
FATE

THE WINX SAGA

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

EPISODE 1.04

"Some Wrecked Angel"

Bloom poursuit sa recherche de réponses avec Sky. Beatrix s'efforce de dissimuler son crime. Un invité spécial rend visite à Alfea - et laisse Stella se sentir en conflit.

Écrit par:

Niceole R. Levy

Réalisé par:

Hannah Quinn

Date de la première:

22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

Membres de la distribution

| | | |
|---------------------------|-----|------------------|
| Abigail Cowen | ... | Bloom |
| Hannah van der Westhuysen | ... | Stella |
| Precious Mustapha | ... | Aisha |
| Eliot Salt | ... | Terra |
| Elisha Applebaum | ... | Musa |
| Danny Griffin | ... | Sky |
| Sadie Soverall | ... | Beatrix |
| Freddie Thorp | ... | Riven |
| Robert James-Collier | ... | Saul Silva |
| Eve Best | ... | Farah Dowling |
| Theo Graham | ... | Dane |
| Alex Macqueen | ... | Professor Harvey |
| Jacob Dudman | ... | Sam |
| Harry Michell | ... | Callum |
| Kate Fleetwood | ... | Queen Luna |

1

00:00:07 --> 00:00:09
[grondement de tonnerre]

2

00:00:10 --> 00:00:14
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

3

00:00:19 --> 00:00:22
[Miss Dowling] J'ai fouillé la chambre
et le bureau de Callum.

4

00:00:23 --> 00:00:26
Il y avait ce bocal
dans l'un de ses tiroirs.

5

00:00:29 --> 00:00:30
Qu'est-ce que c'est ?

6

00:00:30 --> 00:00:31
Un amalgame à base d'orties.

7

00:00:31 --> 00:00:34
- C'est...
- [Harvey] Une substance fascinante.

8

00:00:34 --> 00:00:37
En fait, le mercure peut se présenter

9

00:00:37 --> 00:00:39
sous une forme solide ou...

10

00:00:39 --> 00:00:40
[en chœur] Ben.

11

00:00:42 --> 00:00:46
Imaginons que quelqu'un ait découvert
ton piège à l'entrée de la crypte.

12

00:00:46 --> 00:00:49
Cette personne penserait
forcément, et à tort,

13

00:00:49 --> 00:00:51
que ça l'aiderait à le déjouer.

14

00:00:51 --> 00:00:54
Et tu es certaine que Callum
a essayé de forcer la porte ?

15

00:00:54 --> 00:00:56
Je suis certaine que quelqu'un a tenté.

16

00:00:56 --> 00:00:59
Et Callum ne donne plus
signe de vie depuis des jours.

17

00:00:59 --> 00:01:01
Ce qui fait de lui le suspect numéro un.

18

00:01:02 --> 00:01:03
[énergie magique]

19

00:01:05 --> 00:01:07
Mais l'amalgame à base d'orties

20

00:01:07 --> 00:01:09
est un savoir-faire de fée archaïque.

21

00:01:10 --> 00:01:11
Ce n'est pas commun.

22

00:01:12 --> 00:01:13
Et Callum, lui, n'était pas une fée.

23

00:01:14 --> 00:01:15
Donc quelqu'un l'a aidé.

24

00:01:15 --> 00:01:18
Oui, si la magie a été utilisée
pour forcer la crypte.

25

00:01:18 --> 00:01:21
[Harvey] Hm, grâce à ceci,

26

00:01:21 --> 00:01:23
on va vite le savoir.

27

00:01:25 --> 00:01:28
Cette potion détecte le type de magie

28

00:01:28 --> 00:01:29
qui a été utilisé.

29

00:01:30 --> 00:01:32
On peut considérer ce procédé...

30

00:01:33 --> 00:01:34
comme une empreinte...

31

00:01:35 --> 00:01:37
digitale magique.

32

00:01:44 --> 00:01:45
C'est lui ?

33

00:01:47 --> 00:01:48
[Miss Dowling] C'est Callum.

34

00:01:49 --> 00:01:50

Oui.

35

00:01:51 --> 00:01:53

Donc il a été tué par la magie.

36

00:01:54 --> 00:01:57

[elle soupire]

37

00:01:57 --> 00:01:59

Au moins maintenant,
on sait où il est allé.

38

00:02:00 --> 00:02:03

On sait aussi qu'un meurtrier
est dans l'enceinte de l'école.

39

00:02:07 --> 00:02:09

[Riven] Sur quoi tu bloques encore ?

40

00:02:15 --> 00:02:16

[il soupire]

41

00:02:17 --> 00:02:18

[Riven] Bloom ?

42

00:02:18 --> 00:02:19

Sérieux ?

43

00:02:20 --> 00:02:21

C'est ta faute si maintenant,

44

00:02:21 --> 00:02:23

tout le monde sait
que c'est une Changeling.

45

00:02:23 --> 00:02:26
Elle est devenue l'élève
la plus intrigante du campus.

46
00:02:26 --> 00:02:29
Personne y pensera plus
dans deux jours. Ils auront oublié.

47
00:02:29 --> 00:02:30
En tout cas, pas moi.

48
00:02:32 --> 00:02:35
Est-ce que ça va tourner
à l'un de ces films obsessionnels bizarres

49
00:02:35 --> 00:02:38
où l'héroïne teint ses cheveux,

50
00:02:38 --> 00:02:41
supprime sa victime
et finit par se glisser dans sa peau...

51
00:02:41 --> 00:02:42
Tu peux arrêter ? C'est dégoûtant.

52
00:02:43 --> 00:02:44
Je préfère largement la mienne.

53
00:02:46 --> 00:02:46
D'accord.

54
00:02:47 --> 00:02:51
Je sens que je vais devoir me battre
pour avoir ton attention.

55
00:02:57 --> 00:02:58
C'est ça, bats-toi.

56

00:02:59 --> 00:03:01
Dans mon cou. Commence par là.

57

00:03:02 --> 00:03:04
[musique sensuelle]

58

00:03:31 --> 00:03:33
[conversations]

59

00:03:41 --> 00:03:43
[conversations]

60

00:03:46 --> 00:03:48
[Bloom] T'as rien trouvé ?

61

00:03:48 --> 00:03:49
[Aïsha] Ça fait seulement deux jours

62

00:03:49 --> 00:03:51
que j'ai remplacé Callum.

63

00:03:51 --> 00:03:51
Et accessoirement,

64

00:03:52 --> 00:03:53
je te fais une fleur en étant là.

65

00:03:53 --> 00:03:54
Alors sois un peu reconnaissante.

66

00:03:54 --> 00:03:57
Arrête. C'est pas pour moi
que t'as pris le boulot de Callum.

67

00:03:57 --> 00:03:59
C'est bizarre,
parce que je me souviens que...

68
00:03:59 --> 00:04:01
Que je t'ai fait une légère suggestion ?

69
00:04:01 --> 00:04:04
Pardon, mais tu m'as suppliée
de chercher des infos sur ton passé.

70
00:04:04 --> 00:04:06
Ouais, t'as pas entièrement tort,

71
00:04:06 --> 00:04:09
mais avoue que c'est une bonne occasion
de récolter des bons points

72
00:04:09 --> 00:04:10
auprès de Miss Dowling.

73
00:04:10 --> 00:04:12
[tousse] Lèche-bottes.

74
00:04:12 --> 00:04:14
Moi, lèche-bottes ? Sérieux ?

75
00:04:14 --> 00:04:18
C'est marrant, j'arrive plus
à lire les dossiers tout d'un coup.

76
00:04:18 --> 00:04:20
Pourquoi, qu'est-ce que j'ai dit ?
Que t'étais une lèche-bottes ?

77
00:04:20 --> 00:04:21
Mince, je voulais [tousse]

78

00:04:22 --> 00:04:24
dire que t'étais une super copine
qui est brillante.

79

00:04:24 --> 00:04:27
- Et magnifique.
- Alors là, tu t'enfonces. Laisse tomber.

80

00:04:30 --> 00:04:32
Tous les dossiers qui sont ici
remontent à l'époque

81

00:04:32 --> 00:04:34
où Miss Dowling débutait
en tant que directrice.

82

00:04:34 --> 00:04:36
Quant aux autres,
j'imagine qu'ils sont stockés ailleurs.

83

00:04:36 --> 00:04:39
Ou détruits. Puisque Dowling
adore la rétention d'informations.

84

00:04:39 --> 00:04:42
Il faudrait que j'en sache plus
sur Alféa à l'époque,

85

00:04:42 --> 00:04:44
pour comprendre pourquoi Rosalind
m'a laissée dans le Premier Monde...

86

00:04:45 --> 00:04:46
Je continuerai de chercher.
Je te le promets.

87

00:04:47 --> 00:04:50
Je vais devoir lire
tous ces dossiers de toute façon.

88
00:04:50 --> 00:04:52
Merci pour le petit-déjeuner, au fait.

89
00:04:53 --> 00:04:54
En même temps, dans la mesure

90
00:04:54 --> 00:04:56
où c'est ton excuse
pour ne pas manger à la cantine,

91
00:04:56 --> 00:04:58
c'est la moindre des choses.

92
00:04:58 --> 00:05:00
Les gens parlent sur le fait
que je sois une Changeling. Et alors ?

93
00:05:01 --> 00:05:03
- Y a plus bizarre chez moi, non ?
- Je confirme.

94
00:05:03 --> 00:05:05
Ils savent pas à quel point tu ronfles.

95
00:05:06 --> 00:05:07
La forme ?

96
00:05:07 --> 00:05:09
Bloom prétend toujours
ne pas être affectée par les ragots ?

97
00:05:09 --> 00:05:12
Et toi ? Tu prétends toujours

ne pas sortir avec Sam ?

98

00:05:12 --> 00:05:13

De quoi vous parlez ?

99

00:05:13 --> 00:05:14

Oh, de rien.

100

00:05:14 --> 00:05:17

Peut-être de Stella
qui supporte pas l'idée

101

00:05:17 --> 00:05:18

que sa mère
va briller plus qu'elle aujourd'hui.

102

00:05:18 --> 00:05:20

Cache ta joie, sois un peu discrète.

103

00:05:20 --> 00:05:23

Ah oui, ça se voit ?
J'ai hâte d'être à l'assemblée.

104

00:05:28 --> 00:05:30

Vous êtes pas obligées
de faire ce que vous faites.

105

00:05:30 --> 00:05:33

De prendre votre petit-déj ici.

106

00:05:33 --> 00:05:36

Pour être avec moi,
comme si j'étais un gros cassos.

107

00:05:36 --> 00:05:37

Je vais bien.

108
00:05:37 --> 00:05:39
Je vais bien.

109
00:05:42 --> 00:05:43
Bon, je vous laisse.

110
00:05:43 --> 00:05:44
Il faut que je termine un devoir

111
00:05:44 --> 00:05:46
sur le poison avant l'assemblée.

112
00:05:46 --> 00:05:47
À tout à l'heure.

113
00:05:49 --> 00:05:50
[porte s'ouvre]

114
00:05:52 --> 00:05:54
[bruit surnaturel]

115
00:05:54 --> 00:05:56
Pour info,
elle fait semblant d'aller bien.

116
00:05:58 --> 00:06:01
[Dane] C'est vrai,
cette histoire de Changeling ?

117
00:06:01 --> 00:06:03
[Beatrix] Oh oui, à 100 %.

118
00:06:04 --> 00:06:06
Les Changeling étaient un moyen
qu'utilisaient les fées

119

00:06:06 --> 00:06:07
pour se venger du Premier Monde.

120

00:06:08 --> 00:06:09
On échangeait une fée
contre un enfant lambda,

121

00:06:09 --> 00:06:11
et on attendait les dégâts.

122

00:06:11 --> 00:06:15
Les Changeling sont dangereux.
Il vaut mieux être de leur côté.

123

00:06:15 --> 00:06:17
Ou essayer, tout du moins.

124

00:06:20 --> 00:06:22
Bon, on se voit tout à l'heure,
à l'assemblée.

125

00:06:27 --> 00:06:28
[les deux se moquent]

126

00:06:28 --> 00:06:30
[Riven] Je sais pas
ce qui est le plus pitoyable.

127

00:06:30 --> 00:06:33
Qu'il s'imagine que Terra
lui pardonnera un jour pour la vidéo,

128

00:06:34 --> 00:06:36
ou alors qu'il ait gobé
cette histoire de Changeling.

129

00:06:36 --> 00:06:38
Sauf que c'est pas des conneries.

130

00:06:38 --> 00:06:40
Ils peuvent être vraiment dangereux.
T'as rendu service à tout le monde.

131

00:06:40 --> 00:06:43
Ouais, enfin techniquement,
c'est Stella qui a lâché le morceau.

132

00:06:43 --> 00:06:45
Le fait que personne
ne fasse le lien avec nous

133

00:06:45 --> 00:06:47
est certainement un avantage.

134

00:06:47 --> 00:06:48
[petit rire]

135

00:06:54 --> 00:06:56
[moteurs]

136

00:07:00 --> 00:07:02
C'est juste une journée.

137

00:07:02 --> 00:07:03
Une demi-journée.

138

00:07:04 --> 00:07:06
Une demi-journée
où tout le monde va l'aduler

139

00:07:06 --> 00:07:08
comme si elle était le soleil.

140
00:07:08 --> 00:07:10
Ouais, enfin,
c'est la reine de la lumière.

141
00:07:14 --> 00:07:16
Une assemblée pour le Brûlé, tu y crois ?

142
00:07:17 --> 00:07:20
Je suis sûre que c'est une excuse
pour contrôler mes progrès.

143
00:07:20 --> 00:07:23
T'en as discuté
avec tes copines de chambre ?

144
00:07:23 --> 00:07:25
Je pense que Bloom
serait contente de te soutenir.

145
00:07:26 --> 00:07:28
J'ai pas besoin d'elle. Toi, tu es là.

146
00:07:28 --> 00:07:29
[moteurs]

147
00:07:30 --> 00:07:32
[Stella] La voilà.
Je te fais signe tout à l'heure.

148
00:07:32 --> 00:07:33
Je serai pas très loin.

149
00:07:34 --> 00:07:36
Tu vas gérer, j'en suis sûr.

150
00:07:36 --> 00:07:38

Tu peux lui faire face.

151

00:08:00 --> 00:08:01
Bonjour, Stella.

152

00:08:01 --> 00:08:02
[petit rire]

153

00:08:08 --> 00:08:09
Tu es ravissante.

154

00:08:09 --> 00:08:11
Bonjour, maman.

155

00:08:35 --> 00:08:37
- Tu veux un coup de main ?
- Non.

156

00:08:37 --> 00:08:39
Je travaille sur un projet spécial.

157

00:08:39 --> 00:08:42
C'est plus simple
que je m'en occupe tout seul.

158

00:08:44 --> 00:08:47
Si tu veux, tu peux me préparer
des racines d'hortensia.

159

00:08:49 --> 00:08:53
Tout compte fait, je crois
que je vais plutôt terminer mes devoirs.

160

00:08:53 --> 00:08:54
[Sam] C'est vrai ?

161

00:08:56 --> 00:08:57
Je croyais que t'avais déjà fini.

162
00:08:57 --> 00:08:59
[on frappe à la porte]

163
00:08:59 --> 00:09:00
[Dane] Terra, tu peux...

164
00:09:04 --> 00:09:05
J'ai bien compris ta démarche.

165
00:09:06 --> 00:09:08
C'est une question
de perspective patriarcale

166
00:09:08 --> 00:09:11
pour éviter aux femmes
des situations contrariantes, mais...

167
00:09:11 --> 00:09:12
je m'en charge.

168
00:09:20 --> 00:09:22
T'as pas répondu à mes textos.

169
00:09:22 --> 00:09:23
J'ai pas eu le temps.

170
00:09:24 --> 00:09:25
[soupir]

171
00:09:25 --> 00:09:27
Je voulais seulement te dire
que j'étais désolé.

172

00:09:28 --> 00:09:30
- T'es super avec moi et...
- Oui, c'est vrai.

173
00:09:30 --> 00:09:32
Je suis quelqu'un de gentil, Dane.

174
00:09:33 --> 00:09:35
Je pense que toi aussi, mais...

175
00:09:35 --> 00:09:38
je suis pas sûre
d'avoir envie d'en savoir plus.

176
00:09:40 --> 00:09:41
Juste un petit conseil.

177
00:09:43 --> 00:09:45
Fais attention avec qui tu traînes.

178
00:09:46 --> 00:09:47
[claquement de porte]

179
00:09:48 --> 00:09:50
Il mériterait une bonne raclée.

180
00:09:54 --> 00:09:55
[bip du téléphone]

181
00:09:56 --> 00:09:57
ELLE EST ARRIVÉE.

182
00:09:58 --> 00:10:02
Bien. On se retrouve à l'assemblée.
À tout à l'heure.

183

00:10:06 --> 00:10:07
[porte se ferme]

184
00:10:08 --> 00:10:10
[musique intrigante]

185
00:10:26 --> 00:10:27
Reine Luna.

186
00:10:27 --> 00:10:29
Si je peux vous aider,
n'hésitez surtout pas.

187
00:10:29 --> 00:10:30
Merci, Aïsha.

188
00:10:30 --> 00:10:33
Je suis bien moins exigeante
que tu ne le penses.

189
00:10:40 --> 00:10:41
[bruit sourd]

190
00:10:58 --> 00:11:00
[bruit surnaturel]

191
00:11:01 --> 00:11:02
[Reine Luna] C'est grave, Miss Dowling.

192
00:11:02 --> 00:11:04
Votre assistant est mort.

193
00:11:04 --> 00:11:05
Dans ce bureau.

194
00:11:06 --> 00:11:08

Vous avez forcément une théorie
sur ce qui a pu se passer.

195

00:11:10 --> 00:11:11
[Aïsha] Callum est mort.

196

00:11:11 --> 00:11:14
Et Dowling a dit qu'il avait eu
un impératif familial.

197

00:11:15 --> 00:11:16
- Alors...
- Ils mentent !

198

00:11:16 --> 00:11:17
Oui, ça t'étonne ?

199

00:11:17 --> 00:11:20
T'es sûre qu'elle a pas fait disparaître
les vieux dossiers d'Alféa ?

200

00:11:21 --> 00:11:22
- Quoi ?
- Les dossiers

201

00:11:22 --> 00:11:24
avant qu'elle soit directrice.
Elle les a pas détruits au moins.

202

00:11:24 --> 00:11:25
T'es malade.

203

00:11:26 --> 00:11:27
Cette femme adore le papier.

204

00:11:27 --> 00:11:30
Je lui ai proposé de tout scanner

dans l'ordinateur,

205

00:11:30 --> 00:11:33
mais elle m'a regardée comme si j'étais
la Femme à deux têtes.

206

00:11:33 --> 00:11:34
Ils sont forcément quelque part.

207

00:11:34 --> 00:11:36
S'ils étaient dans l'aile est ?

208

00:11:36 --> 00:11:37
Bloom.

209

00:11:38 --> 00:11:39
L'assemblée est obligatoire.

210

00:11:39 --> 00:11:41
Donc personne ne s'en rendra compte.

211

00:11:41 --> 00:11:42
Bloom.

212

00:11:42 --> 00:11:44
Je t'ai pas demandé de venir avec moi.

213

00:11:44 --> 00:11:46
C'est une mauvaise idée.

214

00:11:46 --> 00:11:48
La mauvaise idée,
ce serait d'aller à l'assemblée

215

00:11:48 --> 00:11:50
et qu'on me regarde

comme si j'étais une pauvre fille.

216

00:11:50 --> 00:11:52

Je vais pas m'asseoir sagement
en écoutant les commentaires des autres

217

00:11:52 --> 00:11:54

alors que je connais même pas la vérité.

218

00:11:54 --> 00:11:56

J'ai besoin de réponses à mes questions.

219

00:11:57 --> 00:11:58

D'accord.

220

00:11:59 --> 00:12:00

T'avais une énorme migraine

221

00:12:00 --> 00:12:03

et tu tenais à peine debout. Ça te va ?

222

00:12:11 --> 00:12:13

[oiseaux au loin]

223

00:12:41 --> 00:12:42

[cri de surprise]

224

00:12:43 --> 00:12:45

Qu'est-ce que tu fais ici ?

225

00:12:48 --> 00:12:50

[grondement de tonnerre]

226

00:12:54 --> 00:12:56

- Où tu vas ?

- [elle sursaute]

227

00:12:56 --> 00:12:58
C'est encore toi ? Pot de colle.

228

00:13:00 --> 00:13:02
Une assemblée obligatoire
est une escapade obligatoire.

229

00:13:05 --> 00:13:06
Alors, tu me suis ou pas ?

230

00:13:08 --> 00:13:09
Ouais.

231

00:13:13 --> 00:13:14
ZONE RÉSERVÉE
ACCÈS INTERDIT

232

00:13:16 --> 00:13:18
[grondement de tonnerre]

233

00:13:18 --> 00:13:20
[conversations]

234

00:13:41 --> 00:13:43
[bruit surnaturel]

235

00:13:45 --> 00:13:46
[Aïsha] Et dire que c'est
la mère de Stella.

236

00:13:47 --> 00:13:48
[Terra] Je sais, c'est dingue.

237

00:13:48 --> 00:13:52
Une mère qui est une fée puissante

et qui n'a aucun ego personnel.

238

00:13:52 --> 00:13:53

Je parie que Stella est verte de jalousie.

239

00:13:55 --> 00:13:56

[Reine Luna] Nous y voilà.

240

00:13:57 --> 00:13:59

Je dois avouer
que j'ai toujours été mitigée

241

00:13:59 --> 00:14:02

concernant les assemblées,
quand j'étais à Alféa.

242

00:14:03 --> 00:14:04

J'adorais m'échapper des cours.

243

00:14:05 --> 00:14:07

Mais je détestais être sermonnée.

244

00:14:07 --> 00:14:08

JE COMMENCE À CROIRE QUE T'AIMES BIEN
LES SECRETS. ÇA T'EXCITE ?

245

00:14:08 --> 00:14:10

Aujourd'hui, je ne suis pas là
pour vous sermonner.

246

00:14:11 --> 00:14:12

Je suis là

247

00:14:13 --> 00:14:15

pour vous traiter
comme les adultes que vous êtes.

248

00:14:15 --> 00:14:16
ON SE RETROUVE
APRÈS L'ASSEMBLÉE ET TU VERRAS.

249

00:14:17 --> 00:14:19
C'est pourquoi
je dois vous parler des Brûlés.

250

00:14:19 --> 00:14:21
C'est normal que certains d'entre vous

251

00:14:21 --> 00:14:23
ne s'intéressent pas à ce qui se passe
dans notre royaume.

252

00:14:23 --> 00:14:24
TU ME MENACES DE M'AMUSER ?

253

00:14:24 --> 00:14:26
La dernière fois qu'une Brûlé a été vu,
c'était il y a des années.

254

00:14:26 --> 00:14:27
TU VAS M'EN EMPÊCHER ?

255

00:14:27 --> 00:14:28
- Musa.
- Quoi ?

256

00:14:29 --> 00:14:32
Tu peux me dire ce que ressent Stella ?
Elle a l'air mal, non ?

257

00:14:33 --> 00:14:34
Une petite seconde.

258

00:14:34 --> 00:14:36
[Reine Luna] La plupart d'entre vous
ont entendu leurs parents

259
00:14:36 --> 00:14:39
évoquer le passé,
avant que les gens de l'Autre monde...

260
00:14:40 --> 00:14:41
[Musa] C'est quoi, ça ?

261
00:14:41 --> 00:14:43
L'assemblée ne concerne pas
que les Brûlés.

262
00:14:43 --> 00:14:44
Il y a autre chose.

263
00:14:44 --> 00:14:46
[Reine Luna] ...dans notre royaume.

264
00:14:46 --> 00:14:49
Pendant des décennies, des familles
et des villages ont été soudain

265
00:14:49 --> 00:14:53
déchirés par ces monstres
qui ont laissé notre terre dans le chaos.

266
00:14:54 --> 00:14:56
[Sky] Et donc,
quelle est l'année magique ?

267
00:14:56 --> 00:14:57
Je suis née en 2004.

268
00:14:57 --> 00:14:59

Tout ce que tu trouves
à partir de cette année-là m'intéresse.

269

00:14:59 --> 00:15:03
Je doute qu'on tombe sur des photos
de jeunes fées enceintes.

270

00:15:03 --> 00:15:04
C'est peut-être plus subtile que ça.

271

00:15:05 --> 00:15:06
Des gros pulls, des vêtements larges.

272

00:15:07 --> 00:15:09
Une fille qui tient ses livres
juste devant son ventre.

273

00:15:09 --> 00:15:10
[petit rire]

274

00:15:10 --> 00:15:12
Écoute, si t'es venu pour juger,

275

00:15:12 --> 00:15:14
je t'invite à faire
comme les autres étudiants

276

00:15:14 --> 00:15:16
et à te lâcher quand j'ai le dos tourné.

277

00:15:16 --> 00:15:17
Personne te juge.

278

00:15:18 --> 00:15:19
- Tu crois ça ?
- Oui.

279

00:15:21 --> 00:15:23

Tu sais, c'est pas évident de rester cool

280

00:15:23 --> 00:15:25

quand j'entends des cons
parler dans mon dos.

281

00:15:25 --> 00:15:28

J'ai qu'une envie,
c'est de leur arracher les cheveux.

282

00:15:29 --> 00:15:31

Et tu veux que je te dise...

283

00:15:31 --> 00:15:33

ça craint.

284

00:15:34 --> 00:15:37

C'est comme ça.
Y a des cons partout, Bloom.

285

00:15:38 --> 00:15:40

À toi de bien choisir tes amis.

286

00:15:52 --> 00:15:53

Je connaissais pas cette photo.

287

00:15:55 --> 00:15:56

C'est ton père ?

288

00:15:59 --> 00:16:00

Il connaissait Rosalind ?

289

00:16:01 --> 00:16:05

Euh, je savais que sa supérieure
était une femme, mais...

290

00:16:05 --> 00:16:07
[Bloom] Tu lui ressembles.

291

00:16:10 --> 00:16:13
Dans la tête aussi,
et peut-être qu'un jour,

292

00:16:13 --> 00:16:14
si je travaille suffisamment dur,

293

00:16:15 --> 00:16:17
je deviendrai la moitié
du soldat qu'il a été.

294

00:16:17 --> 00:16:19
[les deux rient]

295

00:16:20 --> 00:16:21
Je suis désolé.

296

00:16:22 --> 00:16:23
C'est un réflexe.

297

00:16:25 --> 00:16:26
C'est pas bizarre ?

298

00:16:28 --> 00:16:32
De savoir que tous ces gens
ont connu ton père mieux que toi ?

299

00:16:35 --> 00:16:37
Ça doit être pire
que ne pas l'avoir connu du tout.

300

00:16:39 --> 00:16:40

Tu sais...

301

00:16:42 --> 00:16:44
Alféa, c'est chez moi.
J'y ai passé ma vie.

302

00:16:47 --> 00:16:51
J'ose pas imaginer
ce que tu ressens, Bloom.

303

00:16:51 --> 00:16:53
Ça doit être vraiment terrible.

304

00:16:59 --> 00:17:02
[Beatrix] Je constate qu'on n'est pas
les seuls à être vilains.

305

00:17:04 --> 00:17:05
[Terra] Qu'est-ce que
t'as ressenti au juste ?

306

00:17:06 --> 00:17:07
Dowling est inquiète.

307

00:17:07 --> 00:17:08
Son assistant vient de mourir.

308

00:17:09 --> 00:17:10
Mais Silva est sur ses gardes aussi.

309

00:17:10 --> 00:17:12
Comme si un danger pouvait surgir
de n'importe où.

310

00:17:13 --> 00:17:14
Et mon père ?

311

00:17:16 --> 00:17:18

Il a peur. Genre, il est terrorisé.

312

00:17:20 --> 00:17:21

Tout à l'heure, il préparait quelque chose

313

00:17:21 --> 00:17:24

avec l'une des pierres
qu'on met dans le vaisseau.

314

00:17:24 --> 00:17:27

Un détecteur de magie.
Et maintenant, c'est Dowling qui l'a.

315

00:17:28 --> 00:17:30

[Reine Luna] Un conflit
se profile à l'horizon.

316

00:17:30 --> 00:17:34

Actuellement, nous traquons pas moins
de cinq Brûlés à travers Solaria.

317

00:17:34 --> 00:17:36

- La menace est sérieuse.
- [conversations]

318

00:17:37 --> 00:17:38

Et grandissante.

319

00:17:40 --> 00:17:41

Je vous demande

320

00:17:42 --> 00:17:44

à tous de faire extrêmement attention.

321

00:17:47 --> 00:17:49

[Riven] Vous êtes vraiment venus jusqu'ici

322

00:17:49 --> 00:17:51
pour remuer de la vieille pourriture
pleine de poussière ?

323

00:17:51 --> 00:17:54
Les gens qui pensent que l'histoire
est de la pourriture sont des pourritures.

324

00:17:54 --> 00:17:55
Ne sois pas une pourriture.

325

00:17:56 --> 00:17:57
Qui te dit que ce sont pas
des préliminaires ?

326

00:17:57 --> 00:17:59
Je peux t'assurer
qu'ils couchent pas ensemble.

327

00:17:59 --> 00:18:02
Ça rendrait Sky ici présent intéressant.

328

00:18:02 --> 00:18:03
Il a raison, on couche pas,
mais on était tous les deux.

329

00:18:03 --> 00:18:05
Et ça, c'était sympa.

330

00:18:05 --> 00:18:08
Oh, un amour platonique.
C'est encore pire que de passer à l'acte.

331

00:18:09 --> 00:18:11
[Riven] J'adore les portes verrouillées.

332

00:18:11 --> 00:18:12
[essaie d'ouvrir la porte]

333

00:18:13 --> 00:18:15
Je me demande ce que ça cache.

334

00:18:15 --> 00:18:18
Aucune idée. Mais seul Silva en a la clé.

335

00:18:18 --> 00:18:21
- Comment on fait pour entrer ?
- Laisse tomber.

336

00:18:21 --> 00:18:23
Mais y a peut-être des dossiers.
C'est pour ça que je suis venue ici.

337

00:18:24 --> 00:18:25
Je lui demanderai
si c'est le cas. Tout à l'heure.

338

00:18:26 --> 00:18:27
- Sky, il faut...
- Plus tu lui diras non,

339

00:18:27 --> 00:18:29
plus elle insistera. Lâche l'affaire.

340

00:18:29 --> 00:18:32
Donner son consentement,
ça t'évoque quelque chose ?

341

00:18:32 --> 00:18:34
Pourquoi vous êtes là,
tous les deux ? J'ai oublié.

342

00:18:34 --> 00:18:35
Parce qu'on est de ton côté.

343

00:18:36 --> 00:18:37
Je veux pas du soutien de quelqu'un

344

00:18:37 --> 00:18:39
qui a posté une vidéo
pour se moquer de ma copine.

345

00:18:40 --> 00:18:42
D'accord. La vidéo n'était
peut-être pas nécessaire.

346

00:18:42 --> 00:18:43
Mais j'y suis pour rien du tout.

347

00:18:44 --> 00:18:45
J'étais seulement spectatrice.

348

00:18:46 --> 00:18:48
Maintenant, si t'as besoin
de te défouler contre quelqu'un,

349

00:18:48 --> 00:18:52
sache que le blaireau derrière moi
raconte partout que t'es une Changeling.

350

00:18:53 --> 00:18:55
OK, quand tu m'as dit
que t'allais me baiser,

351

00:18:55 --> 00:18:57
je pensais pas vraiment à ça.

352

00:18:57 --> 00:18:58

C'est vrai ce qu'elle raconte ?

353

00:18:59 --> 00:19:00
Ça va. Si c'est encore

354

00:19:01 --> 00:19:03
pour me faire la morale,
je me casse, saint Sky.

355

00:19:03 --> 00:19:04
Laisse-le, c'est pas grave.

356

00:19:05 --> 00:19:06
[Sky] Si.

357

00:19:07 --> 00:19:08
C'est grave.

358

00:19:11 --> 00:19:14
Et voilà. On est entre filles,
c'est pas trop tôt.

359

00:19:14 --> 00:19:15
On va discuter.

360

00:19:16 --> 00:19:19
[Sky] T'es sérieux ?
Tu fais quoi, tu me fuis ?

361

00:19:19 --> 00:19:20
Ça va.

362

00:19:22 --> 00:19:23
Dis-moi que je suis une merde.
Vas-y, lâche-toi.

363

00:19:23 --> 00:19:25
Évidemment, c'est pas nouveau.

364
00:19:26 --> 00:19:28
- Mais depuis que...
- Depuis que quoi, exactement ?

365
00:19:29 --> 00:19:30
Continue, j'ai hâte d'entendre la suite.

366
00:19:30 --> 00:19:33
D'accord. T'as passé un nouveau palier
dans la connerie

367
00:19:33 --> 00:19:35
depuis que tu te tapes Beatrix.

368
00:19:35 --> 00:19:36
Ouais, c'est l'éclate.

369
00:19:36 --> 00:19:38
- Tu peux m'écouter, Riven ?
- Je t'écoute, Sky.

370
00:19:39 --> 00:19:40
Je m'entends bien avec elle.

371
00:19:41 --> 00:19:44
C'est la seule fille de l'école
qui m'apprécie sans vouloir me changer.

372
00:19:45 --> 00:19:47
Je passe pour quoi, moi ?

373
00:19:48 --> 00:19:50
Pour le gars qui se croit
toujours meilleur que moi.

374

00:19:51 --> 00:19:53
Et d'abord, pourquoi
tu me prends la tête avec ça ?

375

00:19:53 --> 00:19:55
C'est toi qui as déjà une copine.

376

00:19:55 --> 00:19:58
Évite de courir après les première année

377

00:19:58 --> 00:19:59
alors que tu as ta petite princesse.

378

00:19:59 --> 00:20:01
- C'est pas ce que tu crois.
- T'en es sûr ?

379

00:20:01 --> 00:20:03
Parce que c'est ce que tout le monde voit.

380

00:20:03 --> 00:20:05
Y compris Stella.

381

00:20:06 --> 00:20:07
Et honnêtement...

382

00:20:08 --> 00:20:10
si elle m'a répété
que Bloom était une Changeling,

383

00:20:10 --> 00:20:11
c'est sûrement pour ça.

384

00:20:13 --> 00:20:15
[grondement de tonnerre]

385

00:20:21 --> 00:20:24

[Musa] Ils sont toujours sur les nerfs.
Quoi qu'il fassent, ça se passe pas bien.

386

00:20:24 --> 00:20:26

J'ai du mal à croire
qu'ils magouillent ensemble

387

00:20:26 --> 00:20:27

autour d'un projet de grande ampleur.

388

00:20:28 --> 00:20:29

Moi non plus,
je voulais pas le croire, mais...

389

00:20:29 --> 00:20:31

Souvent les gens ont plus en tête
qu'on ne l'imagine.

390

00:20:31 --> 00:20:33

Surtout les parents.

391

00:20:35 --> 00:20:38

[bruit surnaturel]

392

00:20:41 --> 00:20:43

Je vous retrouve plus tard.
À tout à l'heure.

393

00:20:57 --> 00:20:58

- On a failli se faire surprendre.
- Tant mieux.

394

00:20:59 --> 00:21:00

Sam...

395

00:21:03 --> 00:21:04
À part tes côtés bizarres...

396

00:21:05 --> 00:21:06
je t'adore.

397

00:21:08 --> 00:21:09
Et je veux que tout le monde le sache.

398

00:21:13 --> 00:21:16
Et moi, j'adore qu'on soit
les seuls à le savoir.

399

00:21:17 --> 00:21:19
Je fais pas uniquement allusion à Terra.

400

00:21:20 --> 00:21:22
Si toute l'école est au courant
qu'on vit quelque chose,

401

00:21:22 --> 00:21:24
je ressentirai les réactions
de tout le monde.

402

00:21:24 --> 00:21:26
Bonnes ou mauvaises.
Positives ou négatives.

403

00:21:27 --> 00:21:30
T'es pas obligé d'en tenir compte,
même si tu les sens.

404

00:21:30 --> 00:21:31
Si seulement c'était aussi simple.

405

00:21:33 --> 00:21:36

Le prends pas mal, mais être empathé,
ça paraît bien craignos.

406

00:21:36 --> 00:21:39
Et sortir avec l'une d'elles,
c'est pas une partie de plaisir.

407

00:21:39 --> 00:21:40
Ouais, mais ça vaut le coup.

408

00:21:44 --> 00:21:45
Et donc...

409

00:21:45 --> 00:21:46
d'après toi,

410

00:21:47 --> 00:21:50
c'est Rosalind la femme qui t'a échangée
dans le Premier Monde.

411

00:21:53 --> 00:21:55
C'était une garce. Cruelle, en plus.

412

00:21:56 --> 00:21:58
À la soirée, tu disais
ne pas savoir qui elle était.

413

00:22:00 --> 00:22:01
T'as pas voulu me dire
pourquoi tu te renseignais,

414

00:22:01 --> 00:22:03
alors je t'ai rien dit non plus.

415

00:22:05 --> 00:22:06
[petit rire]

416

00:22:06 --> 00:22:10
Ouais. Peu importe. De toute façon,
je tombe que sur des impasses.

417

00:22:11 --> 00:22:13
À part ça, peut-être.

418

00:22:15 --> 00:22:17
- Viens, on y va.
- C'est fermé.

419

00:22:18 --> 00:22:20
Tu es une Fée du Feu, Bloom.

420

00:22:20 --> 00:22:22
Je t'ai vue faire en classe,
je sais que t'es puissante.

421

00:22:22 --> 00:22:25
La question,
c'est quelles sont tes limites ?

422

00:22:25 --> 00:22:28
Si je le voulais,
je pourrais ouvrir cette porte.

423

00:22:28 --> 00:22:30
Je mettrais le feu à toute l'école
par la même occasion,

424

00:22:30 --> 00:22:33
donc mes limites,
c'est pas ça, le problème.

425

00:22:34 --> 00:22:36
- C'est bon à savoir.
- [bip du téléphone]

426

00:22:37 --> 00:22:39
J'ai pas envie que Sky
ait des ennuis à cause de moi.

427

00:22:39 --> 00:22:40
T'ES TOUJOURS EN BAS ?

428

00:22:40 --> 00:22:43
Mais tu veux des réponses, oui ou non ?

429

00:22:46 --> 00:22:48
NON. DRAME DANS LA CHAMBRE.
ON SE PARLE PLUS TARD.

430

00:22:51 --> 00:22:52
À moins que...

431

00:22:52 --> 00:22:53
[essaie d'ouvrir la porte]

432

00:22:54 --> 00:22:55
je brûle les charnières.

433

00:22:56 --> 00:22:58
À moins que... j'ouvre le cadenas.

434

00:23:00 --> 00:23:02
Oui, c'est plus discret.

435

00:23:10 --> 00:23:11
[porte grince]

436

00:23:12 --> 00:23:14
[musique inquiétante]

437

00:23:24 --> 00:23:26

Je savais qu'Alféa

438

00:23:26 --> 00:23:28

avait un passé militaire, mais...

439

00:23:28 --> 00:23:32

C'est surtout une école,
et là, on dirait un quartier général.

440

00:23:32 --> 00:23:33

On dirait pas un quartier général.

441

00:23:33 --> 00:23:35

C'est un quartier général.

442

00:23:35 --> 00:23:37

Un lieu où des gens louches et dangereux

443

00:23:37 --> 00:23:40

décident qui doit vivre
et qui doit mourir.

444

00:23:46 --> 00:23:47

[soupir de surprise]

445

00:23:49 --> 00:23:50

[bruit surnaturel]

446

00:23:57 --> 00:23:59

Que veux-tu faire avec la lumière ?

447

00:24:03 --> 00:24:05

Quelles sont tes intentions initiales ?

448

00:24:07 --> 00:24:08
Tu contrôles la lumière...

449

00:24:10 --> 00:24:11
ce n'est pas elle qui te contrôle.

450

00:24:14 --> 00:24:15
[bruit surnaturel]

451

00:24:18 --> 00:24:19
Magnifique.

452

00:24:23 --> 00:24:25
Je vous en prie,
dites-moi que vous plaisantez.

453

00:24:27 --> 00:24:29
Vous lui avez appris
à faire un arc-en-ciel.

454

00:24:30 --> 00:24:32
C'est ça, l'étendue de son pouvoir ?

455

00:24:34 --> 00:24:37
Nous en avons discuté
à la fin du dernier trimestre.

456

00:24:37 --> 00:24:39
Rétablir la magie est un processus.

457

00:24:39 --> 00:24:42
Je n'ai pas réinscrit ma fille ici
pour un processus.

458

00:24:43 --> 00:24:45
Je vous l'ai confiée parce que
vous m'avez promis de la soigner

459

00:24:45 --> 00:24:47
après l'incident avec Ricki.

460

00:24:47 --> 00:24:48
Un incident qui s'est produit

461

00:24:48 --> 00:24:51
parce que sa formation
était centrée sur les résultats.

462

00:24:56 --> 00:24:58
Quand elle sera prête,
nous passerons à la vitesse supérieure,

463

00:24:58 --> 00:24:59
mais cela prendra du temps.

464

00:25:00 --> 00:25:02
Voulez-vous que je revienne
sur les menaces qui planent sur nous

465

00:25:02 --> 00:25:04
pendant que vous prenez du temps ?

466

00:25:04 --> 00:25:06
- Maman...
- Ne parle pas quand je parle.

467

00:25:09 --> 00:25:11
Solaria est le royaume
le plus fort de l'Autre Monde.

468

00:25:12 --> 00:25:13
Et elle en est l'héritière.

469

00:25:13 --> 00:25:15
Elle est une extension de cette force.

470
00:25:15 --> 00:25:17
Maman, sa méthode fonctionne.

471
00:25:17 --> 00:25:19
J'ai beaucoup progressé...

472
00:25:19 --> 00:25:21
Je t'ai dit de ne pas parler
quand je parle.

473
00:25:21 --> 00:25:23
J'ai pu aveugler un Brûlé.

474
00:25:23 --> 00:25:25
Et j'ajoute qu'elle l'a fait
avec maîtrise et précision.

475
00:25:26 --> 00:25:27
[petit rire]

476
00:25:27 --> 00:25:29
Et tu considères ça comme du pouvoir ?

477
00:25:30 --> 00:25:32
[bruit surnaturel]

478
00:25:38 --> 00:25:40
[tempête]

479
00:25:43 --> 00:25:44
Maman, arrête, s'il te plaît.

480
00:25:45 --> 00:25:46

[halètement]

481

00:25:46 --> 00:25:48

[Reine Luna]

Quand tu contrôles la lumière...

482

00:25:49 --> 00:25:51

tu contrôles ce que perçoivent les autres.

483

00:25:52 --> 00:25:56

Et contrairement à ce que tout le monde
prétend dans ce monde...

484

00:25:57 --> 00:26:00

les apparences comptent
et comptent plus que tout.

485

00:26:02 --> 00:26:04

Vous ne direz pas le contraire, Farah.

486

00:26:05 --> 00:26:08

Compte tenu de mes efforts
pour vous aider à les sauver.

487

00:26:11 --> 00:26:12

C'est vrai. Nous avons œuvré ensemble

488

00:26:13 --> 00:26:15

pour préserver la réputation de Solaria.

489

00:26:19 --> 00:26:21

Stella, tu as fait
un excellent travail. Tu peux partir.

490

00:26:33 --> 00:26:34

Stella...

491

00:26:36 --> 00:26:37
tu vas bien ?

492

00:26:37 --> 00:26:38
Oui. Très bien.

493

00:26:47 --> 00:26:49
[Miss Dowling] Je constate qu'à vos yeux,

494

00:26:49 --> 00:26:51
la peur est toujours
la meilleure source de motivation.

495

00:26:51 --> 00:26:54
[Reine Luna]
Ne vous considérez pas à l'abri.

496

00:26:54 --> 00:26:56
Vous êtes tributaire de mes désirs, Farah.

497

00:26:57 --> 00:26:59
Et mes humeurs peuvent changer.

498

00:27:00 --> 00:27:02
[coups donnés]

499

00:27:05 --> 00:27:06
[bip du téléphone]

500

00:27:12 --> 00:27:14
C'EST UN MONSTRE. OÙ ES-TU ?

501

00:27:14 --> 00:27:15
[Saul] On va faire une mise au point.

502

00:27:17 --> 00:27:18
Maintenant.

503
00:27:27 --> 00:27:28
Ça a pas l'air d'aller.

504
00:27:28 --> 00:27:29
Pas maintenant, Terra.

505
00:27:31 --> 00:27:33
T'as un problème avec ton projet ?
Je peux t'aider si...

506
00:27:34 --> 00:27:35
Terra, je t'ai dit pas maintenant.

507
00:27:39 --> 00:27:39
[soupir]

508
00:27:39 --> 00:27:41
Je suis désolé, ma chérie.

509
00:27:43 --> 00:27:45
Je... Non, ça va aller. Merci.

510
00:27:51 --> 00:27:53
Si t'avais des problèmes,
tu m'en parlerais, j'espère.

511
00:27:54 --> 00:27:56
Évidemment que je t'en parlerais.

512
00:27:56 --> 00:27:57
[petit rire]

513
00:27:59 --> 00:28:01

[Terra] Il m'a menti. Droit dans les yeux.

514

00:28:01 --> 00:28:03

Pourquoi tout le monde nous ment ?

515

00:28:03 --> 00:28:04

Ils ont peut-être pas le choix.

516

00:28:05 --> 00:28:06

La reine Luna...

517

00:28:06 --> 00:28:08

a l'air de connaître un paquet de secrets.

518

00:28:09 --> 00:28:12

Écoute, quoi qu'ils fassent, je suis sûre
qu'ils le font dans notre intérêt.

519

00:28:12 --> 00:28:13

Oui, comme toujours.

520

00:28:13 --> 00:28:14

Alors pourquoi ne pas dire :

521

00:28:14 --> 00:28:16

"Chérie, je peux pas t'en parler."
Pourquoi mentir ?

522

00:28:17 --> 00:28:19

Il a fabriqué quelque chose
avec des pierres du vaisseau

523

00:28:19 --> 00:28:21

pour Miss Dowling. C'est ça ?

524

00:28:21 --> 00:28:23

Le but des pierres du vaisseau,
c'est de lire la magie.

525

00:28:23 --> 00:28:25
Et c'est ce qu'ils ont fait à l'assemblée.

526

00:28:25 --> 00:28:28
Donc, le point de départ,

527

00:28:28 --> 00:28:29
c'était un cadavre.

528

00:28:29 --> 00:28:31
Si c'était une fée qui avait tué Callum ?

529

00:28:31 --> 00:28:33
Une fée présente à l'assemblée.

530

00:28:34 --> 00:28:36
Vu l'état dans lequel ils étaient,
ils l'ont pas trouvée.

531

00:28:38 --> 00:28:39
Salut. Bloom est là ?

532

00:28:40 --> 00:28:42
Silva t'a raconté
ce qui se passait aujourd'hui ?

533

00:28:42 --> 00:28:43
Il a dû t'expliquer.

534

00:28:43 --> 00:28:45
Tu fais allusion au drame
dans la chambre dont Bloom parlait ?

535

00:28:46 --> 00:28:47
Y a pas eu de drame dans la chambre.

536
00:28:47 --> 00:28:49
Alors là, j'avoue que je suis largué.

537
00:28:49 --> 00:28:51
L'assistant de Dowling est mort,
et ils pensent qu'une fée l'a tué.

538
00:28:51 --> 00:28:53
Ils ont fait l'assemblée
pour savoir laquelle.

539
00:28:53 --> 00:28:55
Ils n'ont pas trouvé,
parce que cette fée n'était pas là.

540
00:28:55 --> 00:28:58
Conclusion, on ne fait plus
confiance à personne.

541
00:28:59 --> 00:28:59
Merde.

542
00:29:01 --> 00:29:02
Beatrice.

543
00:29:03 --> 00:29:06
C'est bizarre. On dirait que Rosalind
était quasiment jamais à l'école,

544
00:29:06 --> 00:29:07
en 2004.

545
00:29:08 --> 00:29:09
Non, c'est vrai ?

546

00:29:09 --> 00:29:12
C'est normal, elle encadrerait
la croisade contre les Brûlés.

547

00:29:14 --> 00:29:16
Je dois savoir où elle se trouvait

548

00:29:16 --> 00:29:18
en décembre,
c'est le mois de ma naissance.

549

00:29:19 --> 00:29:21
Attends, t'es née en décembre 2004 ?

550

00:29:21 --> 00:29:24
Oui. Mon certificat de naissance
dans le Premier Monde

551

00:29:24 --> 00:29:25
indique le 12 décembre.

552

00:29:25 --> 00:29:27
Mais j'ai dû naître
quelques jours avant, j'imagine.

553

00:29:27 --> 00:29:28
Ouais, ça tient la route.

554

00:29:28 --> 00:29:29
GROUPE CHAMBRE WINX
3 NOTIFICATIONS

555

00:29:30 --> 00:29:31
[bip du téléphone]

556

00:29:31 --> 00:29:32
OÙ ES-TU ?

557

00:29:32 --> 00:29:34
Je pense que c'était son planning,
cette année-là.

558

00:29:35 --> 00:29:38
Ton téléphone bipe sans arrêt.
C'est agaçant.

559

00:29:38 --> 00:29:39
GROUPE CHAMBRE WINX
7 NOTIFICATIONS

560

00:29:39 --> 00:29:42
Le groupe arrête pas
d'échanger des messages.

561

00:29:42 --> 00:29:44
Je regarderai plus tard.

562

00:29:45 --> 00:29:46
[Bloom] Donc...

563

00:29:48 --> 00:29:49
d'après ce document,

564

00:29:50 --> 00:29:53
Rosalind est allée dans un lieu
qui s'appelle Aster Dell.

565

00:29:54 --> 00:29:54
[électricité]

566

00:29:55 --> 00:29:56
Peut-être que mes parents

étaient étudiants

567

00:29:56 --> 00:29:58

et qu'ils étaient originaires de là-bas.

568

00:29:59 --> 00:30:00

Tu as dit Aster Dell ?

569

00:30:00 --> 00:30:01

Oui.

570

00:30:03 --> 00:30:04

Attends !

571

00:30:04 --> 00:30:06

Tu peux refaire le coup de la carte ?

572

00:30:06 --> 00:30:07

Le nom est peut-être dessus.

573

00:30:07 --> 00:30:09

C'est pas la peine. Je sais où c'est.

574

00:30:10 --> 00:30:11

On y va ?

575

00:30:11 --> 00:30:13

Quand ? Tout de suite ?

576

00:30:14 --> 00:30:15

Maintenant ?

577

00:30:15 --> 00:30:17

C'est seulement à quelques heures d'ici.

578

00:30:18 --> 00:30:19

Non.

579

00:30:20 --> 00:30:23

T'as séché l'assemblée, menti à Sky,

580

00:30:23 --> 00:30:25

pénétré dans une salle secrète,

581

00:30:25 --> 00:30:26

et tu vas lâcher l'affaire ?

582

00:30:27 --> 00:30:29

C'est pas ça, seulement, il se fait tard.

583

00:30:29 --> 00:30:32

Et franchement, j'irai pas avec toi
alors que je te connais à peine.

584

00:30:32 --> 00:30:35

Pourtant jusqu'à maintenant,
c'est moi qui t'ai le plus aidée, non ?

585

00:30:35 --> 00:30:38

Et moi aussi, je sèche,
alors que je te connais à peine.

586

00:30:39 --> 00:30:42

Et après tout, maintenant
que tu as trouvé son quartier général,

587

00:30:42 --> 00:30:45

Dowling va peut-être se résoudre
à te raconter la vérité.

588

00:30:48 --> 00:30:49

Par où faut passer pour y aller ?

589

00:30:49 --> 00:30:51

T'inquiète pas, je connais la route.

590

00:30:52 --> 00:30:54

[musique de tension]

591

00:30:57 --> 00:30:59

- Où elle est ?

- Qui ?

592

00:30:59 --> 00:31:01

La chaudasse dérangée
qui te mène par le bout de la bite.

593

00:31:02 --> 00:31:03

- Où elle est ?

- Qu'est-ce que j'en sais ?

594

00:31:03 --> 00:31:06

Beatrix est pas attachée
à moi au sens propre.

595

00:31:06 --> 00:31:08

- Tu lui veux quoi ?

- Je cherche Bloom.

596

00:31:08 --> 00:31:10

Et Beatrix est la dernière
personne à l'avoir vue...

597

00:31:10 --> 00:31:11

[Stella] Non, mais t'es sérieux ?

598

00:31:12 --> 00:31:13

Je t'ai envoyé au moins 20 messages,

599

00:31:13 --> 00:31:15
et toi, tu cherches Bloom ?

600

00:31:16 --> 00:31:18
Je vais y aller, moi.
Je te souhaite bien du courage.

601

00:31:19 --> 00:31:21
- J'ai quelque chose à faire.
- Ah oui ? Et moi, alors ?

602

00:31:21 --> 00:31:23
J'ai besoin de toi.

603

00:31:23 --> 00:31:24
Bloom a disparu.

604

00:31:24 --> 00:31:27
Je sais pas si elle est en danger
ou si elle se cache.

605

00:31:28 --> 00:31:29
Mais c'est sûrement lié au fait
que tout le monde sait

606

00:31:29 --> 00:31:31
que c'est une Changeling,
et ça, grâce à toi.

607

00:31:32 --> 00:31:34
Je voulais pas lui faire de tort.

608

00:31:34 --> 00:31:37
Et tu dis que tu veux pas
être comme ta mère ?

609

00:31:37 --> 00:31:39
Moi, je vois quelqu'un
qui traite les autres

610

00:31:39 --> 00:31:41
exactement comme ta mère te traite.

611

00:31:44 --> 00:31:46
J'en ai ras-le-bol de tout ça.

612

00:31:48 --> 00:31:49
C'est terminé.

613

00:31:57 --> 00:31:58
[porte claque]

614

00:32:07 --> 00:32:08
[Beatrix] Qu'est-ce que t'attends ?

615

00:32:13 --> 00:32:14
T'as volé une voiture ?

616

00:32:15 --> 00:32:18
Mais comment tu sais voler une voiture ?

617

00:32:18 --> 00:32:20
Si tu savais tout ce que je sais faire.

618

00:32:21 --> 00:32:24
[Aïsha] Elle était dans l'aile est
avec Bloom pendant l'assemblée.

619

00:32:24 --> 00:32:25
Qu'est-ce que Bloom
faisait dans l'aile est ?

620

00:32:25 --> 00:32:26
C'est tout ce qui vous importe ?

621

00:32:26 --> 00:32:28
Ce qui compte, c'est que Beatrix
n'était pas à l'assemblée.

622

00:32:30 --> 00:32:31
C'est bon, on sait tout.

623

00:32:31 --> 00:32:33
On sait que Callum
s'est fait tuer par une fée

624

00:32:33 --> 00:32:35
et que l'assemblée avait pour but
de trouver son assassin.

625

00:32:35 --> 00:32:36
On peut arrêter
les conneries, maintenant ?

626

00:32:36 --> 00:32:38
- Terra.
- Non, non et non.

627

00:32:38 --> 00:32:39
J'en ai assez de me taire.

628

00:32:39 --> 00:32:40
Si quelque chose arrive à Bloom

629

00:32:40 --> 00:32:41
à cause de vos cachotteries...

630

00:32:41 --> 00:32:43
[Aïsha] Ça fait des heures

qu'on n'a plus de ses nouvelles,

631

00:32:43 --> 00:32:45
et personne n'a vu Beatrix.

632

00:32:45 --> 00:32:47
C'est bon, elles sont au courant.

633

00:32:47 --> 00:32:48
L'un des gardes de la reine
s'est fait agresser.

634

00:32:48 --> 00:32:50
Et sa voiture a disparu.

635

00:32:52 --> 00:32:54
On va la retrouver, je vous le promets.

636

00:33:19 --> 00:33:21
[Bloom] Aster Dell est une ville, non ?

637

00:33:21 --> 00:33:23
T'es sûre qu'on est sur le bon chemin ?

638

00:33:24 --> 00:33:25
J'en suis certaine.

639

00:33:27 --> 00:33:29
[Bloom] Comment une ville
peut être sur une carte

640

00:33:29 --> 00:33:31
si elle est nichée dans la montagne ?

641

00:33:36 --> 00:33:38
[bruit surnaturel]

642

00:33:38 --> 00:33:40
Qu'est-ce que c'est que ce bordel ?

643

00:33:44 --> 00:33:46
Tu n'es pas la seule fée
puissante à Alféa.

644

00:33:48 --> 00:33:49
Beatrix, non, arrête !
Qu'est-ce que tu fais ?

645

00:33:51 --> 00:33:53
[bruit surnaturel]

646

00:34:00 --> 00:34:01
Bienvenue à Aster Dell.

647

00:34:07 --> 00:34:09
[Beatrix] C'était un endroit merveilleux.

648

00:34:12 --> 00:34:14
Dont les habitants aspiraient
à une vie tranquille.

649

00:34:15 --> 00:34:16
Jusqu'à un hiver.

650

00:34:16 --> 00:34:19
Cette année-là,
les Brûlés ont assiégé la ville,

651

00:34:19 --> 00:34:22
et une unité militaire d'Alféa
a décrété que détruire les créatures

652

00:34:23 --> 00:34:25
était plus important
que de sauver le peuple.

653
00:34:26 --> 00:34:28
Non, tu me fais croire
que c'est réel, mais ça n'existe pas.

654
00:34:28 --> 00:34:31
Je perce le voile magique
que Luna a placé pour cacher

655
00:34:31 --> 00:34:33
les atrocités qui se sont produites.

656
00:34:33 --> 00:34:34
Voilà ce qui s'est passé.

657
00:34:35 --> 00:34:38
La cheffe de notre royaume
a voulu effacer un crime de guerre.

658
00:34:41 --> 00:34:42
Je suis née ici.

659
00:34:43 --> 00:34:44
Et ma famille est morte ici.

660
00:34:46 --> 00:34:49
Deux jours avant ta naissance
dans le Premier Monde.

661
00:34:49 --> 00:34:50
Alors tu crois que...

662
00:34:53 --> 00:34:55
ma famille aussi a été tuée ?

663

00:34:56 --> 00:34:58
Je le crois pas, je le sais.

664

00:34:58 --> 00:35:00
Parce que tout le monde est mort,

665

00:35:00 --> 00:35:01
sauf toi et moi.

666

00:35:02 --> 00:35:03
C'est tout.

667

00:35:04 --> 00:35:06
Je comprends pas
comment tu peux le savoir.

668

00:35:06 --> 00:35:07
Je l'ai vu.

669

00:35:08 --> 00:35:09
J'ai vu les morts, j'ai vu les cadavres.

670

00:35:10 --> 00:35:12
Ensuite, une femme
m'a prise dans ses bras...

671

00:35:13 --> 00:35:15
et m'a emmenée au loin.

672

00:35:16 --> 00:35:17
Pendant qu'elle courait, je les ai vus.

673

00:35:17 --> 00:35:20
Ils scrutaient le carnage
en héros conquérants.

674

00:35:20 --> 00:35:22
Qui tu as vu ? Qui étaient ces gens ?

675

00:35:22 --> 00:35:23
Dowling..

676

00:35:24 --> 00:35:25
Silva...

677

00:35:25 --> 00:35:26
et Harvey.

678

00:35:27 --> 00:35:29
Mais tu étais un bébé.
Comment tu peux savoir

679

00:35:29 --> 00:35:30
que ce que tu crois avoir vu était réel ?

680

00:35:30 --> 00:35:32
Parce que la femme qui m'a épargnée

681

00:35:32 --> 00:35:35
a usé de magie pour imprimer
le souvenir dans ma tête.

682

00:35:35 --> 00:35:37
Ça te rappelle quelqu'un ?

683

00:35:38 --> 00:35:39
Rosalind.

684

00:35:41 --> 00:35:42
[Bloom] Elle t'a sauvée.

685

00:35:42 --> 00:35:44

[Beatrix] Elle nous a sauvées.

686

00:35:44 --> 00:35:46

Elle a eu un cas de conscience.

687

00:35:46 --> 00:35:49

Elle a pas accepté
de massacrer des innocents,

688

00:35:49 --> 00:35:52

peu importe le nombre de Brûlés
qui pouvaient y rester dans le processus.

689

00:35:52 --> 00:35:54

Mais Dowling, Silva et Harvey
voyaient les choses autrement.

690

00:35:54 --> 00:35:57

Ils ont monté leur coup
et poursuivi la mission.

691

00:35:57 --> 00:35:58

Non, je sais qu'ils ont menti,

692

00:35:58 --> 00:36:00

mais Beatrix, ces gens
ne sont pas des monstres.

693

00:36:00 --> 00:36:02

Alors pourquoi
ils nous cachent cette histoire ?

694

00:36:03 --> 00:36:04

[grondement de tonnerre]

695

00:36:07 --> 00:36:09
[bruit surnaturel]

696
00:36:23 --> 00:36:25
[Beatrix] Quand tu m'as parlé
de Rosalind, à la soirée,

697
00:36:25 --> 00:36:27
je savais pas trop comment réagir.

698
00:36:28 --> 00:36:31
Puis j'ai appris
que t'étais une Changeling.

699
00:36:31 --> 00:36:33
J'ai fait deux, trois calculs
et j'ai vite compris.

700
00:36:34 --> 00:36:36
J'avais des doutes jusqu'à aujourd'hui.

701
00:36:37 --> 00:36:39
Ça veut dire que toi aussi, t'en es une ?

702
00:36:41 --> 00:36:43
- Une Changeling ?
- Non.

703
00:36:44 --> 00:36:45
Rosalind m'a confiée
à un de ses amis proches,

704
00:36:46 --> 00:36:48
et toi, elle t'a cachée
dans le Premier Monde.

705
00:36:50 --> 00:36:52

Parce que mes parents,
mes vrais parents étaient...

706

00:36:54 --> 00:36:55
sont morts.

707

00:36:57 --> 00:36:58
Ça fait beaucoup.

708

00:36:59 --> 00:37:00
J'ai porté ça pendant des années

709

00:37:01 --> 00:37:03
avant de vraiment réaliser
ce que ça représentait.

710

00:37:03 --> 00:37:05
Pourquoi Dowling m'a fait venir
dans l'Autre Monde

711

00:37:05 --> 00:37:07
si elle a tué mes parents ?

712

00:37:07 --> 00:37:09
Elle a sûrement pas encore
fait le rapprochement.

713

00:37:09 --> 00:37:11
Et si j'étais toi,
je lui en parlerais pas.

714

00:37:11 --> 00:37:14
C'est ce que pourrait dire quelqu'un
qui a inventé toute l'histoire.

715

00:37:14 --> 00:37:16
Pour que je ne compare pas les versions.

716

00:37:16 --> 00:37:19
Pourquoi j'irais inventer
que nos professeurs sont des meurtriers ?

717

00:37:19 --> 00:37:20
Quel serait mon intérêt ?

718

00:37:20 --> 00:37:22
Alors j'ai pas d'autre choix
que de te faire confiance ?

719

00:37:23 --> 00:37:25
Tu devrais pas me faire confiance
avant que je te prouve que tu peux.

720

00:37:26 --> 00:37:29
La faculté attend ça de nous,
mais je suis pas comme eux.

721

00:37:30 --> 00:37:31
Toi, t'as besoin de réponses.

722

00:37:31 --> 00:37:33
Oui, de la part d'une femme décédée

723

00:37:33 --> 00:37:36
qui laisse des messages cryptés
et quelques miettes de vérité.

724

00:37:37 --> 00:37:38
Il nous en faut plus.

725

00:37:38 --> 00:37:40
Et on l'aura.

726

00:37:40 --> 00:37:42
Parce que Rosalind est vivante.

727

00:37:44 --> 00:37:45
Dowling m'a dit qu'elle était morte.

728

00:37:45 --> 00:37:47
Dowling la maintient en détention.

729

00:37:48 --> 00:37:50
Je suis venue pour la sortir de là.

730

00:37:50 --> 00:37:51
[bruit surnaturel]

731

00:37:51 --> 00:37:52
[Beatrix] Merde !

732

00:37:53 --> 00:37:55
[crissement de pneus]

733

00:37:58 --> 00:37:59
[elle gémit]

734

00:38:01 --> 00:38:02
La fête est terminée.

735

00:38:02 --> 00:38:04
Qu'est-ce que c'est ? Ah !

736

00:38:06 --> 00:38:08
[Bloom] Laissez-la ! Arrêtez !

737

00:38:08 --> 00:38:10
Emmène Bloom. On s'occupe d'elle.

738

00:38:10 --> 00:38:11
Lâchez-moi !

739

00:38:11 --> 00:38:12
Calme-toi.

740

00:38:45 --> 00:38:48
- [Aïsha] On s'est inquiétées pour toi.
- On était complètement flippées.

741

00:38:48 --> 00:38:49
Qu'est-ce que cette garce t'a fait ?

742

00:38:49 --> 00:38:51
Elle ne m'a rien fait.
C'est pas un monstre.

743

00:38:51 --> 00:38:53
Bloom, elle a tué Callum.

744

00:38:54 --> 00:38:54
Qui a dit ça ?

745

00:38:55 --> 00:38:56
Dowling, Silva et Harvey.

746

00:38:56 --> 00:38:57
Vous avez des preuves ?

747

00:38:58 --> 00:38:59
Pourquoi ils diraient ça si c'était faux ?

748

00:38:59 --> 00:39:01
On ne connaît pas toujours
les motivations des gens.

749

00:39:07 --> 00:39:09
Je pense qu'on devrait
rentrer et se reposer.

750

00:39:09 --> 00:39:11
Allez-y, je vous rejoins.

751

00:39:13 --> 00:39:14
Désolé de t'avoir laissé avec elle.

752

00:39:14 --> 00:39:16
J'aurais pas dû, cette fille est...

753

00:39:16 --> 00:39:18
Elle ne m'a pas enlevée, Sky.
Je vais bien.

754

00:39:18 --> 00:39:19
Je t'assure.

755

00:39:20 --> 00:39:21
En tout cas,

756

00:39:21 --> 00:39:22
heureux de te revoir.

757

00:39:26 --> 00:39:27
Sky !

758

00:39:38 --> 00:39:41
Terra, tu peux te détendre ?
Ça me tape sur les nerfs.

759

00:39:41 --> 00:39:42
Mon père m'a menti, aujourd'hui.

760

00:39:42 --> 00:39:44

Et quand je lui ai fait remarquer,

761

00:39:44 --> 00:39:46

il a fait comme si c'était pour mon bien.
Ils nous ont tous menti.

762

00:39:47 --> 00:39:49

Peu importe comment ils le justifient.

763

00:39:49 --> 00:39:52

Normalement, on ment pas
aux gens qu'on aime.

764

00:39:52 --> 00:39:53

Pas s'ils comptent.

765

00:39:53 --> 00:39:55

[bruit surnaturel]

766

00:39:55 --> 00:39:57

Il faut que je te dise quelque chose.

767

00:40:00 --> 00:40:02

Récemment, j'ai rencontré quelqu'un
que j'aime beaucoup,

768

00:40:02 --> 00:40:04

mais comme j'ai eu peur
que tu le prennes mal,

769

00:40:04 --> 00:40:06

j'ai préféré pas t'en parler.

770

00:40:10 --> 00:40:11

Je sors avec ton frère.

771

00:40:15 --> 00:40:16
[soupir]

772

00:40:17 --> 00:40:19
[elle rit]

773

00:40:23 --> 00:40:25
C'est gentil de me le dire.
Ça fait vraiment du bien,

774

00:40:26 --> 00:40:27
même si t'as des goûts bizarres,
parce que Sam...

775

00:40:27 --> 00:40:28
Est très très attirant.

776

00:40:28 --> 00:40:30
Si on veut. C'est le portrait
craché de mon père.

777

00:40:30 --> 00:40:32
Quand il avait son âge,
il a perdu ses cheveux.

778

00:40:32 --> 00:40:34
Il avait 18 ou 19 ans.

779

00:40:35 --> 00:40:38
C'est vrai que les ados chauves,
c'est super cool.

780

00:40:38 --> 00:40:39
Après tout, si t'aimes ça.

781

00:40:43 --> 00:40:45
[Terra] Ce sont les valises de Stella.

782
00:41:06 --> 00:41:09
Cette école s'est bien dégradée
depuis que j'y suis allée.

783
00:41:11 --> 00:41:14
À la maison, je pourrai
t'apprendre tout ce qu'il faut.

784
00:41:16 --> 00:41:18
J'aurais aimé dire au revoir à mes amies.

785
00:41:19 --> 00:41:20
Ce ne sont pas tes amies, Stella.

786
00:41:25 --> 00:41:27
[cellule qui se ferme]

787
00:41:27 --> 00:41:29
[cellule verrouillée]

788
00:41:29 --> 00:41:29
Sky.

789
00:41:33 --> 00:41:35
Pourquoi tu m'as pas dit
ce qui se passait ?

790
00:41:35 --> 00:41:36
[Saul] Je t'ai dit
ce que tu avais besoin de savoir.

791
00:41:36 --> 00:41:39
Non. Après la soirée, tu m'as dit :
"Rapproche-toi de Bloom.

792

00:41:39 --> 00:41:40

On aimerait en savoir plus sur elle."

793

00:41:40 --> 00:41:43

Ce qui est pas pareil que :
"Bloom est en danger de mort."

794

00:41:43 --> 00:41:45

Tout ce que tu fais pour aider
est très important.

795

00:41:45 --> 00:41:47

Mais tu dois avoir confiance en moi.

796

00:41:48 --> 00:41:48

J'ai confiance.

797

00:41:50 --> 00:41:50

Tu le sais bien.

798

00:41:51 --> 00:41:53

Mais j'ai besoin de savoir
toute la vérité.

799

00:41:53 --> 00:41:55

L'une des leçons
que tu es censé apprendre ici,

800

00:41:55 --> 00:41:58

c'est que parfois, un soldat
doit se taire et exécuter les ordres.

801

00:41:59 --> 00:42:00

Alors laisse-moi te les rappeler.

802

00:42:01 --> 00:42:03
Bloom doit te faire entièrement confiance.

803
00:42:03 --> 00:42:04
Trouve des informations sur elle,

804
00:42:04 --> 00:42:06
y compris ce qu'elle a fait avec Beatrix.

805
00:42:06 --> 00:42:08
Et quand tu le sauras, tu me le diras.

806
00:42:08 --> 00:42:11
Voilà où doit se situer ta loyauté.
De mon côté.

807
00:42:12 --> 00:42:13
Du côté d'Alféa.

808
00:42:13 --> 00:42:14
Nulle part ailleurs.

809
00:42:24 --> 00:42:25
Ne tourne pas autour du pot.

810
00:42:30 --> 00:42:31
Que puis-je faire pour toi ?

811
00:42:32 --> 00:42:34
C'était quoi, ces bracelets ?

812
00:42:37 --> 00:42:38
Des limiteurs runiques.

813
00:42:39 --> 00:42:41
Ils empêchent les fées

d'utiliser la magie.

814

00:42:42 --> 00:42:43

C'était barbare.

815

00:42:45 --> 00:42:47

Vous lui avez arraché la peau.

816

00:42:50 --> 00:42:52

Tu es certaine que tu n'as rien ?

817

00:42:54 --> 00:42:56

Oui, je vais bien.

Elle ne m'a pas fait de mal.

818

00:42:57 --> 00:42:58

Vous avez passé plusieurs heures ensemble, toutes les deux.

819

00:42:59 --> 00:43:01

De quoi vous avez parlé pendant tout ce temps ?

820

00:43:09 --> 00:43:10

De mode, de garçons...

821

00:43:12 --> 00:43:14

laquelle conduisait le plus vite.

822

00:43:15 --> 00:43:18

C'était une petite virée, Miss Dowling. C'est tout.

823

00:43:22 --> 00:43:23

Bien.

824

00:43:24 --> 00:43:27

La prochaine fois, tu choisiras
tes amies avec plus de précaution.

825

00:43:28 --> 00:43:29

Oui, comptez sur moi.

826

00:43:43 --> 00:43:44

Mme Peters ?

827

00:43:45 --> 00:43:48

C'est Farah Dowling,
de l'école internationale d'Alféa.

828

00:43:50 --> 00:43:53

J'ai bien peur que vous et moi
ayons un problème à régler.

829

00:43:54 --> 00:43:57

Bloom a quelques difficultés
à s'acclimater à la vie d'ici.

830

00:43:58 --> 00:43:59

Est-ce qu'elle l'a évoqué avec vous ?

831

00:44:01 --> 00:44:04

Non, inutile de vous déplacer.
Nous allons gérer.

832

00:44:05 --> 00:44:07

Mais si par hasard elle vous disait

833

00:44:08 --> 00:44:10

des choses qui sortent de l'ordinaire,

834

00:44:10 --> 00:44:12

je vous serais

reconnaissante de m'appeler.

835

00:44:14 --> 00:44:16

Je suis habituée à gérer ce genre...

836

00:44:18 --> 00:44:19

de situation.

FATE

THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.